

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usiłovali zaś niektórzy z obchodzących wkoło Judejczyków egzorcystów wymieniać nad mającymi duchy niegodziwe imię Pana Jezusa mówiąc zaklinamy was na Jezusa którego Paweł głosi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Także niektórzy z wędrownych egzorcystów* żydowskich** *** próbowali wzywać imienia Pana Jezusa nad tymi, którzy mieli złe duchy,**** mówiąc: Zaklinam was na Jezusa, którego głosi Paweł. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Usiłovali* zaś niektórzy i (z) obchodzących wkoło judejskich wyklinaczy wymieniać nad mającymi duchy (te) niegodziwe imię Pana, Jezusa, mówiąc: "Zaklinam was (na) Jezusa, którego Paweł ogłasza". ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usiłovali zaś niektórzy z obchodzących wkoło Judejczyków egzorcystów wymieniać nad mającymi duchy niegodziwe imię Pana Jezusa mówiąc zaklinamy was (na) Jezusa którego Paweł głosi

¹⁾ egzorcyści, ἐξορκιστής, l. zaklinacze.

²⁾ Zob. Tb 8:1-3 (<x>510 19:13</x>L.).

³⁾ <x>470 12:27</x>

⁴⁾ <x>480 9:38</x>; <x>490 9:49</x>

⁵⁾ W oryginale oznacza czynność dokonaną.